

## English

### Change of Procedure in Installation Guide

Descriptions in the installation guide for the document processor are changed as follows.

#### ① Change of supplied parts on page 1

③ Chrome TP screw M4 x 10 ..... 2



③ TP Taptite chromate screw M4 x 10 ..... 2

#### ② Change of step 8 on page 3

8. Clean the pasting position for the label in a language (F) with alcohol.  
Paste the caution label (F) that corresponds to the language according to the destination to the DP (A).

Only if the document processor is installed on an MFP, change of descriptions written in ③ to ⑥ is applicable.

#### ③ Step 7 on page 3 is deleted.

The connector protecting plate (C) is not used for the MFP.

## Français

### Changement de procédure dans le guide d'installation

Les descriptions contenues dans le guide d'installation du processeur de document ont été changées comme suit.

#### ① Changement relatif aux pièces fournies à la page 1

③ Vis TP chromée M4 x 10 ..... 2



③ Vis chromée taptite TP M4 x 10 ..... 2

#### ② Changement relatif à l'étape 8 à la page 3

8. Nettoyez la position de collage de l'étiquette dans une langue (F) avec de l'alcool.  
Collez l'étiquette d'avertissement (F) qui correspond à la langue appropriée pour la destination du DP (A).

Seulement dans le cas où le processeur de document est installé sur un MFP, le changement des descriptions figurant aux sections ③ à ⑥ est applicable.

#### ③ L'étape 7 de la page 3 a été supprimée.

La plaque de protection du connecteur (C) n'est pas utilisée pour le MFP.

## Español

### Cambio del procedimiento en la guía de instalación

Las descripciones en la guía de instalación para el procesador de documentos cambian de la siguiente forma.

#### ① Cambio de las piezas suministradas en la página 1

③ Tornillo TP de cromo M4 x 10 ..... 2



③ Tornillo cromado Taptite TP M4 x 10 ..... 2

#### ② Cambio del paso 8 en la página 3

8. Limpie la posición de pegado para la etiqueta en un idioma (F) con alcohol.  
Pegue la etiqueta de precaución (F) que corresponda al idioma de acuerdo con el destino del DP (A).

Sólo si el procesador de documentos está instalado en un MFP, se aplica el cambio de las descripciones escritas en ③ a ⑥.

#### ③ Se borra el paso 7 en la página 3.

No se utiliza la placa de protección del conector (C) para el MFP.

## Deutsch

### Änderung des Verfahrens in der Installationsanleitung

Die Beschreibungen in der Installationsanleitung für den Dokumentenprozessor werden wie folgt geändert.

#### ① Änderung der gelieferten Teile auf Seite 1

③ Chrom-TP-Schraube M4 x 10 ..... 2



③ TP-Taptite-Chromschraube M4 x 10 ..... 2

#### ② Änderung von Schritt 8 auf Seite 3

8. Die Klebposition für das Etikett in einer Sprache (F) mit Alkohol reinigen.  
Den Warnaufkleber (F), welcher der Sprache des Bestimmungslands entspricht, am DP (A) anbringen.

Nur wenn der Dokumentenprozessor an einen MFP installiert wird, sind die Änderungen der Beschreibungen in ③ bis ⑥ zutreffend.

#### ③ Schritt 7 auf Seite 3 wird gelöscht.

Das Anschluss-Schutzblech (C) wird nicht für den MFP verwendet.

## Italiano

### Cambiamento di procedura nella Guida all'installazione

Le descrizioni nella Guida all'installazione del processore di documenti sono cambiate nel seguente modo.

#### ① Cambiamento delle parti fornite a pag. 1

③ Vite TP M4 x 10 in cromo ..... 2



③ Vite cromata TP Taptite M4 x 10 ..... 2

#### ② Cambiamento del passo 8 a pag. 3

8. Pulire con l'alcol la parte sulla quale si vuole incollare l'etichetta scritta nella lingua della zona di destinazione (F).  
Incollare l'etichetta di avvertimento (F) scritta nella lingua della zona di destinazione del DP (F).

Il cambiamento delle descrizioni nei punti da ③ a ⑥ è applicabile solo se il processore di documenti è installato su una copiatrice MFP.

#### ③ Il passo 7 a pag. 3 è eliminato.

La piastra di protezione del connettore (C) non è utilizzata per la copiatrice MFP.

## 简体中文

### 安装手册的步骤变更

原稿自动送纸装置安装手册中的变更内容如下。

#### ① P1 附属品变更

③ TP镀铬螺丝M4×10.....2



③ TP螺纹紧固铬酸盐螺丝M4×10.....2

#### ② P3 步骤8的内容变更

8. 用酒精清洁贴语言标签 (F) 的位置。  
在DP (A) 上贴上用发往国语言制作的注意标签 (F)。

仅限在MFP上安装原稿自动送纸装置时, 变更 ③ ~ ⑥ 的内容。

#### ③ P3 删除步骤7的部分

MFP上不使用 (C) 连接器金属护件。

## 日本語

### 設置手順書の手順変更

原稿自動送り装置設置手順書において次の内容が変更になります。

#### ① P1. 付属品変更

③ TPクロームビスM4×10 ..... 2



③ TPタップタイトクロメートビスM4×10 ..... 2

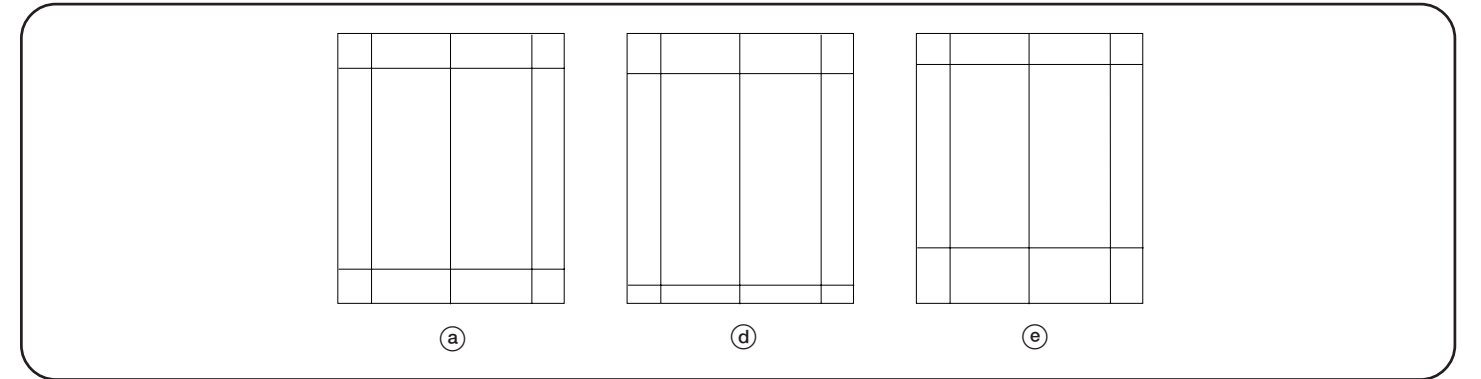
#### ② P3. 手順8 内容変更

8. 言語ラベル (F) の貼り付け位置を、アルコールで清掃する。  
仕向けに合わせて該当する言語ラベル (F) を、DP (A) に貼り付ける。

原稿自動送り装置をMFPに装着する場合のみ、 ③ ~ ⑥ の内容が変更になります。

#### ③ P3. 手順7 手順削除

⑥ コネクタ保護金具はMFPには使用しません。



#### ④ Change of description of maintenance mode 070 (sub-scan line adjustment) on page 5

1. Run maintenance mode 070.  
Select CONVEY SPEED1.  
(For adjustment of the back side in duplex copying, select CONVEY SPEED2.)  
Set originals in the original tray and press the Interrupt key. Make a test copy to check the image.  
If an adequate image cannot be obtained, carry out the following adjustment.
2. Original a  
For copy example d: decrease the value.  
For copy example e: increase the value.  
Setting range: -25 - +25  
Changing the value by one changes the sub-scan line by 0.1%.  
A smaller setting value makes the copy image shorter. A larger value makes the image longer.

#### ④ Changement de la description du mode d'entretien 070 (réglage de la ligne de balayage secondaire) à la page 5

1. Exécutez le mode d'entretien 070.  
Sélectionnez CONVEY SPEED1.  
(Pour le réglage du côté arrière en copie recto-verso, sélectionnez CONVEY SPEED2.)  
Placez les originaux dans le plateau à originaux puis appuyez sur la touche d'interruption de copie.  
Effectuez une copie de test pour vérifier l'image. S'il est impossible d'obtenir une image adéquate, effectuez le réglage suivant.
2. Original a  
Pour l'exemple de copie d: diminuer la valeur.  
Pour l'exemple de copie e: augmenter la valeur.  
Plage de paramètres: -25 - +25  
Lorsqu'on change la valeur d'une unité, la ligne de balayage secondaire change de 0,1%.  
Plus la valeur de réglage est petite, plus l'image de copie sera courte. Plus la valeur est grande, plus l'image sera longue.

#### ④ Cambio de la descripción del modo de mantenimiento 070 (ajuste de línea de exploración secundaria) en la página 5

1. Active el modo de mantenimiento 070.  
Seleccione CONVEY SPEED1.  
(Para el ajuste del lado trasero en el copiado duplex, seleccione CONVEY SPEED.)  
Coloque los originales en la bandeja de originales y presione la tecla de interrupción.  
Haga una copia de prueba para verificar la imagen.  
Si no puede obtenerse una imagen adecuada, realice el siguiente ajuste.
2. Original a  
Para un ejemplo de copia d: disminuye el valor.  
Para un ejemplo de copia e: aumenta el valor.  
Gama de ajustes: -25 - +25  
Un cambio de valor en una unidad cambia la línea de exploración secundaria en 0,1%.  
Un valor de ajuste menor hace que la imagen de copia sea más corta. Un valor mayor hace que la imagen sea más larga.

#### ④ Änderung der Beschreibung des Wartungsmodus 070 (Einstellung der Nebenscanlinie) auf Seite 5

1. Führen Sie den Wartungsmodus 070 aus.  
Wählen Sie CONVEY SPEED1.  
(Zur Einstellung der Rückseite beim Duplexkopieren wählen Sie CONVEY SPEED2.)  
Legen Sie die Originale in die Originalablage, und drücken Sie die Unterbrechungstaste. Machen Sie eine Probekopie, um das Bild zu überprüfen.  
Falls Sie kein einwandfreies Bild erhalten, führen Sie die folgende Einstellung aus.
2. Original a  
Für Kopierbeispiel d: Verringern Sie den Wert.  
Für Kopierbeispiel e: Erhöhen Sie den Wert.  
Einstellbereich: -25 - +25  
Durch Ändern des Werts um eins wird die Nebenscanlinie um 0,1 % verändert.  
Ein kleinerer Einstellwert macht das Kopienbild kürzer. Ein größerer Wert macht das Bild länger.

#### ④ Cambiamento della descrizione della modalità di manutenzione 070 (regolazione linea scansione ausiliare) a pag. 5

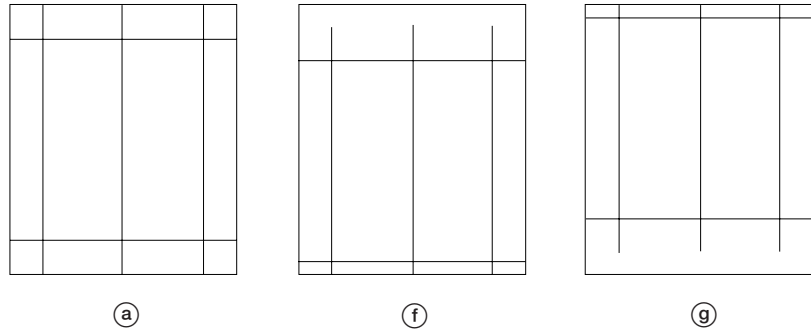
1. Avviare la modalità di manutenzione 070.  
Selezionare CONVEY SPEED1.  
(Per la regolazione del retro del foglio nella copia duplex, selezionare CONVEY SPEED2.)  
Collocare gli originali nell'apposito vassoio e premere il tasto di interruzione. Fare una copia di prova per controllare l'immagine.  
Se non si ottiene un'immagine soddisfacente, eseguire le seguenti regolazioni.
2. Originale a  
Per esempio copia d: diminuzione valore.  
Per esempio copia e: aumento valore.  
Gamma di impostazione: -25 - +25  
Cambiando il valore di una unità si cambia la linea di scansione ausiliare di 0,1%.  
Un valore di impostazione più piccolo rende l'immagine riprodotta più corta. Un valore più grande rende l'immagine più lunga.

#### ④ P5 维修模式070(纵向扫描线的调整)的内容变更

1. 执行维修模式070。  
选择CONVEY SPEED1。  
(调整双面复印时的背面时, 选择 CONVEY SPEED2。)  
将原稿放在原稿纸盘上, 按下插入键, 进行试复印, 以确认图像效果。若未达到要求图像的话, 则进行进一步的调整。
2. 若原稿 (A)  
如复印样本 (d) 时: 减少设定值  
如复印样本 (e) 时: 增加设定值  
设定范围: -25 ~ +25  
1单位的变化量: 0.1%  
若减少设定值, 复印图像就会缩短, 若增加设定值, 复印图像就会变长。

#### ④ P5. メンテナンスモード070(副走査線の調整) 内容変更

1. メンテナンスモード070を実行する。  
CONVEY SPEED1を選択する。  
(両面コピー時の裏面を調整する場合は、CONVEY SPEED2を選択する。)  
原稿トレイに原稿をセットし、割り込みキーを押す。  
テストコピーをおこない、画像を確認する。  
適正な画像が得られない場合は次の調整を行う。
2. 原稿 (A)  
コピーサンプル (d) の場合、調整値を下げる。  
コピーサンプル (e) の場合、調整値を上げる。  
設定範囲: -25~+25  
1ステップの変化量: 0.1%  
設定値を下げるとコピー画像が短くなり、設定値を上げるとコピー画像が長くなる。



**⑤ Change of description of maintenance mode 071 (leading edge timing adjustment) on page 6**

1. Run maintenance mode 071.  
Select LEAD1.  
(For adjustment of the back side in duplex copying, select LEAD2.)  
Set originals in the original tray and press the Interrupt key. Make a test copy to check the image.  
If an adequate image cannot be obtained, carry out the following adjustment.
2. Original a  
For copy example f: increase the value.  
For copy example g: decrease the value.  
Setting range: -32 - +32  
Changing the value by one moves the leading edge by 0.2 mm.  
The larger the value, the later the image scan start timing.  
The smaller the value, the earlier the image scan start timing.

**⑤ Changement de la description du mode d'entretien 071 (réglage de la synchronisation du bord avant) à la page 6**

1. Exécutez le mode d'entretien 071.  
Sélectionnez LEAD1.  
(Pour le réglage du côté arrière en copie recto-verso, sélectionnez LEAD2.)  
Placez les originaux dans le plateau à originaux puis appuyez sur la touche d'interruption de copie.  
Effectuez une copie de test pour vérifier l'image. S'il est impossible d'obtenir une image adéquate, effectuez le réglage suivant.
2. Original a  
Pour l'exemple de copie f: augmenter la valeur.  
Pour l'exemple de copie g: diminuer la valeur.  
Plage de paramètres: -32 - +32  
Lorsqu'on change la valeur d'une unité, le bord avant se déplace de 0,2 mm.  
Plus la valeur est grande, plus la synchronisation du démarrage du balayage d'image est retardé.  
Plus la valeur est petite, plus la synchronisation du démarrage du balayage d'image est avancé.

**⑤ Cambio de la descripción del modo de mantenimiento 071 (ajuste de la sincronización de extremo guía) en la página 6**

1. Active el modo de mantenimiento 071.  
Seleccione LEAD1.  
(Para el ajuste del lado trasero en el copiado duplex, seleccione LEAD2.)  
Coloque los originales en la bandeja de originales y presione la tecla de interrupción.  
Haga una copia de prueba para verificar la imagen.  
Si no puede obtenerse una imagen adecuada, realice el siguiente ajuste.
2. Original a  
Para un ejemplo de copia f: aumenta el valor.  
Para un ejemplo de copia g: disminuye el valor.  
Gama de ajustes: -32 - +32  
Un cambio de valor en una unidad mueve el extremo guía en 0,2 mm.  
A mayor valor, más tarda el inicio de exploración de imagen.  
A menor valor, más temprano es el inicio de exploración de imagen.

**⑤ Änderung der Beschreibung des Wartungsmodus 071 (Synchronisationseinstellung für Vorderkante) auf Seite 6**

1. Führen Sie den Wartungsmodus 071 aus.  
Wählen Sie LEAD1.  
(Zur Einstellung der Rückseite beim Duplexkopieren wählen Sie LEAD2.)  
Legen Sie die Originale in die Originalablage, und drücken Sie die Unterbrechungstaste. Machen Sie eine Probekopie, um das Bild zu überprüfen.  
Falls Sie kein einwandfreies Bild erhalten, führen Sie die folgende Einstellung aus.
2. Original a  
Für Kopierbeispiel f: Erhöhen Sie den Wert.  
Für Kopierbeispiel g: Verringern Sie den Wert.  
Einstellbereich: -32 - +32  
Durch Ändern des Werts um eins wird die Vorderkante um 0,2 mm verschoben.  
Je größer der Wert ist, desto später erfolgt die Synchronisation des Bildscanstarts.  
Je kleiner der Wert ist, desto früher erfolgt die Synchronisation des Bildscanstarts.

**⑤ Cambiamento della descrizione della modalità di manutenzione 071 (regolazione fasatura del bordo entrata) a pag.7**

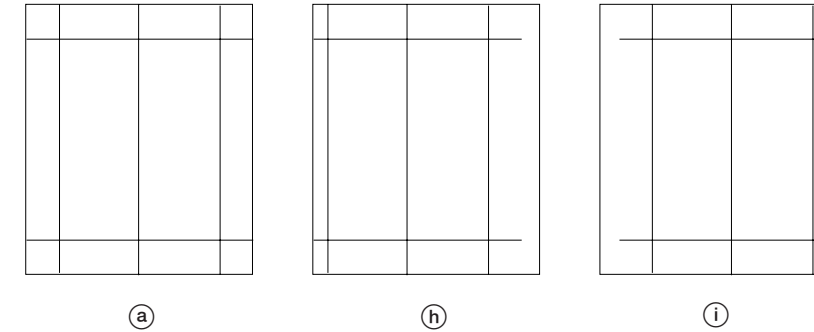
1. Avviare la modalità di manutenzione 071.  
Selezionare LEAD1.  
(Per la regolazione del retro del foglio nella copia duplex, selezionare LEAD2.)  
Collocare gli originali nell'apposito vassoio e premere il tasto di interruzione. Fare una copia di prova per controllare l'immagine.  
Se non si ottiene un'immagine soddisfacente, eseguire le seguenti regolazioni.
2. Originale a  
Per esempio copia f: aumento valore.  
Per esempio copia g: diminuzione valore.  
Gamma di impostazione: -32 - +32  
Cambiando il valore di una unità si sposta il bordo di entrata di 0,2 mm.  
Più il valore è grande, più ritarda il tempo di inizio scansione immagine.  
Più il valore è piccolo, più anticipa il tempo di inizio scansione immagine.

**⑤ P6 维修模式071(前端图像偏移的调整)的内容变更**

1. 执行维修模式071。  
选择LEAD1。  
(调整双面复印时的背面时, 选择LEAD2。)  
将原稿放在原稿纸盘上, 按下插入键, 进行试复印, 以确认图像效果。若未达到要求图像的话, 则进行进一步的调整。
2. 若原稿 **Ⓐ**  
如复印样本 **ⓐ** 时: 增加设定值  
如复印样本 **ⓑ** 时: 减少设定值  
设定范围: -32 ~ +32  
1单位的变化量: 0.2mm  
若增加设定值, 则延迟开始读取图像; 若减少设定值, 则提前开始读取图像。

**⑤ P6. メンテナンスモード071 (先端タイミングの調整) 内容変更**

1. メンテナンスモード071を実行する。  
LEAD1を選択する。  
(両面コピー時の裏面を調整する場合は、LEAD2を選択する。)  
原稿トレイに原稿をセットし、割り込みキーを押す。  
テストコピーをおこない、画像を確認する。  
適正な画像が得られない場合は次の調整を行う。
2. 原稿 **Ⓐ**  
コピーサンプル **ⓐ** の場合、調整値を上げる。  
コピーサンプル **ⓑ** の場合、調整値を下げる。  
設定範囲: -32~+32  
1ステップの変化量: 0.2mm  
設定値を上げると画像読み込みの開始タイミングが遅くなり、設定値を下げると画像読み込みの開始タイミングが早くなる。



**⑥ Change of maintenance mode 072 (center line adjustment) on page 7**

1. Run maintenance mode 072.  
Select 1sided.  
(For adjustment of the front side in duplex copying, select 2sided front. For adjustment of the back side, select 2sided back.)  
Set originals in the original tray and press the Interrupt key. Make a test copy to check the image.
2. Original a  
If an adequate image cannot be obtained, carry out the following adjustment.  
For copy example h: increase the value.  
For copy example i: decrease the value.  
Setting range: -39 - +39  
Changing the value by one moves the center line by 0.1 mm.  
The larger the value, the center of the image moves toward the right.  
The smaller the value, the center of the image moves toward the left.

**⑥ Changement du mode d'entretien 072 (réglage de l'axe) à la page 7**

1. Exécutez le mode d'entretien 072.  
Sélectionnez 1sided.  
(Pour le réglage du côté avant en copie recto-verso, sélectionnez 2sided front. Pour le réglage du côté arrière, sélectionnez 2sided back.)  
Placez les originaux dans le plateau à originaux puis appuyez sur la touche d'interruption de copie.  
Effectuez une copie de test pour vérifier l'image.
2. Original a  
S'il est impossible d'obtenir une image adéquate, effectuez le réglage suivant.  
Pour l'exemple de copie h: augmenter la valeur.  
Pour l'exemple de copie i: diminuer la valeur.  
Plage de paramètres: -39 - +39  
Lorsqu'on change la valeur d'une unité, la ligne centrale se déplace de 0,1 mm.  
Plus la valeur est grande, plus le centre de l'image est déplacé vers la droite.  
Plus la valeur est petite, plus le centre de l'image est déplacé vers la gauche.

**⑥ Cambio del modo de mantenimiento 072 (ajuste de línea del centro) en la página 7**

1. Active el modo de mantenimiento 072.  
Seleccione 1sided.  
(Para el ajuste del lado delantero en el copiado duplex, seleccione 2sided front. Para el ajuste del lado trasero, seleccione 2sided back.)  
Coloque los originales en la bandeja de originales y presione la tecla de interrupción.  
Haga una copia de prueba para verificar la imagen.
2. Original a  
Si no puede obtenerse una imagen adecuada, realice el siguiente ajuste.  
Para un ejemplo de copia h: aumenta el valor  
Para un ejemplo de copia i: disminuye el valor  
Gama de ajustes: -39 - +39  
Un cambio de valor en una unidad mueve la línea de centro en 0,1 mm.  
A mayor valor, el centro de la imagen se mueve hacia la derecha.  
A menor valor el centro de la imagen se mueve hacia la izquierda.

**⑥ Änderung des Wartungsmodus 072 (Einstellung für Mittellinie) auf Seite 7**

1. Führen Sie den Wartungsmodus 072 aus.  
Wählen Sie 1sided.  
(Zur Einstellung der Vorderseite beim Duplexkopieren wählen Sie 2sided front. Zur Einstellung der Rückseite wählen Sie 2sided back.)  
Legen Sie die Originale in die Originalablage, und drücken Sie die Unterbrechungstaste. Machen Sie eine Probekopie, um das Bild zu überprüfen.
2. Original a  
Falls Sie kein einwandfreies Bild erhalten, führen Sie die folgende Einstellung aus.  
Für Kopierbeispiel h: Erhöhen Sie den Wert.  
Für Kopierbeispiel i: Verringern Sie den Wert.  
Einstellbereich: -39 - +39  
Durch Ändern des Werts um eins wird die Mittellinie um 0,1 mm verschoben.  
Durch Erhöhen des Werts wird die Mitte des Bildes nach rechts verschoben.  
Durch Verringern des Werts wird die Mitte des Bildes nach links verschoben.

**⑥ Cambiamento della modalità di manutenzione 072 (regolazione linea centrale) a pag.7**

1. Avviare la modalità di manutenzione 072.  
Selezionare 1sided.  
(Per la regolazione del lato frontale del foglio nella copia duplex, selezionare 2sided front. Per la regolazione del retro del foglio, selezionare 2sided back.)  
Collocare gli originali nell'apposito vassoio e premere il tasto di interruzione. Fare una copia di prova per controllare l'immagine.
2. Originale a  
Se non si ottiene un'immagine soddisfacente, eseguire le seguenti regolazioni.  
Per esempio copia h: aumento valore.  
Per esempio copia i: diminuzione valore.  
Gamma di impostazione: -39 - +39  
Cambiando il valore di una unità si sposta la linea centrale di 0,1 mm.  
Più il valore è grande, più il centro dell'immagine si sposta verso destra.  
Più il valore è piccolo, più il centro dell'immagine si sposta verso sinistra.

**⑥ P7 维修模式072(中心位置的调整)的内容变更**

1. 执行维修模式072。  
选择1sided。  
(调整双面复印时的表面时, 选择2sided front, 调整背面时, 选择2sided back。)  
将原稿放在原稿纸盘上, 按下插入键, 进行试复印, 以确认图像效果。若未达到要求图像的话, 则进行进一步的调整。
2. 若原稿 **Ⓐ**  
如复印样本 **ⓐ** 时: 增加设定值  
如复印样本 **ⓑ** 时: 减少设定值  
设定范围: -39 ~ +39  
1单位的变化量: 0.1mm  
若增加设定值, 则复印图象的中心位置向右偏移; 若减少设定值, 则复印图象的中心位置向左偏移。

**⑥ P7. メンテナンスモード072 (センター位置の調整) 内容変更**

1. メンテナンスモード072を実行する。  
1sidedを選択する。  
(両面コピー時の表面を調整する場合は2sided front、裏面を調整する場合は2sided backを選択する。)  
原稿トレイに原稿をセットし、割り込みキーを押す。  
テストコピーをおこない、画像を確認する。  
適正な画像が得られない場合は次の調整を行う。
2. 原稿 **Ⓐ**  
コピーサンプル **ⓐ** の場合、調整値を上げる。  
コピーサンプル **ⓑ** の場合、調整値を下げる。  
設定範囲: -39~+39  
1ステップの変化量: 0.1mm  
設定値を上げるとコピー画像のセンター位置が右に移動し、設定値を下げるとコピー画像のセンター位置が左に移動する。